

Projekt Berufsspezifische Sprachkompetenzprofile für Lehrpersonen für Fremdsprachen

Student mobility and exchange activities

Pädagogisches Szenario Englisch Oberstufe: Orientierungsrahmen für die Gestaltung eines Moduls



Autor Lukas Bleichenbacher, PH St.Gallen

Finanzielle und personelle Schweizerische Konferenz der Rektorinnen und Rektoren der Pädagogischen Hochschulen (COHEP)

Unterstützung Bundesamt für Kultur (BAK)

Table of contents

1. Identity card.....	2
2. Introduction.....	3
2.1 Mobility for foreign language and intercultural learning	3
2.2 Suggestions for topics and methods	3
3. Propositions for training sessions.....	5
3.1 Cultural difference and sameness	5
3.2 Intercultural comparisons: Holidays and Holy-days	6
3.3 Before, during and after: Mobility and the European Language Portfolio	7
3.4 Using language in a difficult situation.....	9
3.5 A class trip to an English-speaking country	9
4. Target competences.....	11
4.1 Linguistic / communicative competence	11
4.2 Language use / Fluency and accuracy	11
4.2.1 Unterricht vorbereiten	11
4.2.2 Unterricht durchführen	12
4.2.3 Beurteilen, Rückmeldungen geben und beraten	12
4.2.4 Aussenkontakte gestalten.....	13
4.2.5 Lernen und sich weiterbilden	14
5. Resources	15
5.1 Books and articles.....	15
5.2 Useful websites and online resources	15
6. Materials	16
6.1 Illustrative examples from current course books.....	16
6.2 Plurimobil check list for European Language Portfolio Activity (see section 3.3 above).....	17
7. Assessment.....	18
7.1 Introduction	18
7.2 Intercultural comparisons: Holidays and Holy-days	19
7.3 Before, during and after: Mobility and the European Language Portfolio	20
7.4 Using language in a difficult situation.....	20
7.5 A class trip to an English-speaking country	21

1. Identity card

Titel	Student mobility and exchange activities
Author	Lukas Bleichenbacher
Date	September 2014
Discipline	English as a foreign language
Target group	Secondary school teachers (grades 7-9)
Abstract	<p>Mobility and exchange activities are recognized as a prime source of learning at the threshold between the classroom and the world of extracurricular language use. This scenario offers the teacher practice with key linguistic and intercultural skills for the preparation and accompaniment of mobility and exchange activities.</p> <p>The activities, which contain practice in all four skills, treat key areas of intercultural communicative competence. The participants practise their language in hands-on activities, which are also meant as inspirations for their own teaching at target level. The full potential of language learning in an exchange is exploited in an activity aimed at learning autonomy. Finally, the participants are prepared for concrete situations during a trip abroad with a class.</p>
Key words	student mobility, language exchange, intercultural communicative competence, learner autonomy
Length	Depending on the context, this scenario can be covered in ca. 8-12 lessons; see also the indications at the end of each sub-section in section 3.

2. Introduction

2.1 Mobility for foreign language and intercultural learning

This scenario is aimed at combining activities that cover both important theoretical aspects concerning mobility that teachers should be aware of, as well as, in spirit with the *Profiles* (Kuster et al. 2014), very concrete situations to be expected when conducting mobility projects. This section contains a brief discussion of the relevance and benefits of mobility and exchange experience in foreign language learning. Section 2.2 outlines how the scenario at hand equips (future) teachers with the language competences needed when they conduct such activities with their own (future) classes.

Mobility experiences, such as letter and e-mail exchanges, class trips, or exchange programmes, are a major opportunity for foreign language and intercultural learning. As such, they also illustrate some key areas of debate and change in current approaches to foreign language learning and teaching:

– For at least one generation, foreign language teaching and learning have seen a focus on practical communicative competences. Even the basic levels of the Common European Framework of Reference (CEFR; Council of Europe 2001) that are relevant during obligatory schooling, A1 (Breakthrough) to B1 (Threshold), cover many communicative activities that are typical, amongst others, for mobility and exchange situations. Examples include a letter to a pen-pal in an English-speaking country, or a conversation at a railway station or tourist site. From a traditional perspective, the main rationale of such activities would have been to prepare students, in class, for situations that are likely to happen *after* their school career. In contrast, current methods also convey the idea that learners can engage in such activities at an earlier stage.

– A key rationale of current foreign language policy, specifically also in Switzerland, is for foreign language learning to lose its smack of an élite privilege, reserved to an ill-defined group of 'learners with a talent for languages'. The aim of offering foreign language learning to all learners also makes a case for guaranteeing physical or virtual mobility experiences to students who cannot easily travel to specific destinations outside of school, for instance because they lack opportunities of tourist travel for financial or political reasons.

– Recent foreign language curricula in Switzerland (e.g. *Passepartout*, *Lehrplan 21*) have increased the emphasis devoted to intercultural communicative competence, alongside the four skills and linguistic / language awareness. Intercultural communicative competence (Byram 1997) includes the necessary knowledge (*savoir*), attitude (*savoir être*) and readiness for action (*savoir faire*) to interact in situations characterized by different cultural contexts (e.g. the speakers' backgrounds). Obviously, mobility and exchange experiences offer very efficient learning opportunities in precisely these areas. Moreover, if the learners are carefully prepared for these experiences, more sustainable learning can ensue - for instance to prevent learners from jumping to easy conclusions based on stereotyping.

In scholarly publications and policy documents, but also in the more general public debate, there is often a call for more intensive mobility to enhance foreign language teaching; especially so in countries such as Switzerland, where geographical distances between different language regions are small. Around and outside Switzerland, mobility experiences are also a key area of priority for the Council of Europe (Europarat)¹, as well as the European Union. Mobility is an area of innovation, but it is also an area where large numbers of teachers already have a lot of routine and experience. This explains why aspects of mobility appear prominently in common coursebooks and curricula, including the above-mentioned *Passepartout* curriculum and *Lehrplan 21*.

2.2 Suggestions for topics and methods

The activities described in this scenario cover the following topics: Intercultural differences and sameness, language learning during mobility experiences, using language in difficult situations abroad, and interactions in a tourist context.

In the first two activities, the course participants are familiarized with cultural difference and sameness in a general sense, with activities based on the well-known 'intercultural iceberg' model. Activity 3.1 also allows for reflection on the linguistic (and didactic) transfer of complex academic subject matter to worthwhile activities at the target level (lower secondary). The topic of differences is then illustrated in 3.2

¹ See section 3.3 below.

with a concrete approach related to holidays and festivals, with great opportunities for language and intercultural teaching and possibilities for integration (CLIL) into subjects such as history, geography, and religion.

Language learning strategies are foregrounded in the subsequent activity (3.3), where the participants prepare a simple but effective procedure for lower secondary students to plan, track, and self-evaluate their foreign language skills in different phases of a mobility exchange, using a language portfolio approach.

In the last two activities, the focus is again more exclusively on the teachers. Activity 3.4 is intended to prepare them for difficult situations when accompanying students abroad, e.g. on a class trip, where they have to fill in official forms to report a theft or an accident. In the last activity, 3.5, the participants practise less harrowing experiences, such as a touristic programme, where they have to mediate competently and politely between their students and locals, such as tourist guides or members of a host institution.

3. Propositions for training sessions

3.1 Cultural difference and sameness

Aims (competences) ²	Propositions for training sessions
<p>5.16 b Im Mobilitätsaufenthalt über kulturelle Missverständnisse diskutieren und über entsprechende eigene Erlebnisse berichten.</p>	<p>Warm-up activity based on the participants' personal experience with mobility and intercultural experiences:</p> <ul style="list-style-type: none"> – What was your experience regarding foreign language competence gain? How did you profit most? (Talking to locals, talking to other 'foreigners', reading, etc.). This can be conducted as a pair or group discussion, and combined with a silent phase, where the participants draw a mind-map or poster to render aspects of their language biography in a graphic way. – Do you have first-hand experience of mobility activities at secondary level? What misunderstandings have there been / could you imagine? <p>Alternative, e.g. in a pre-service context where the participants have yet had few mobility experiences: Start with a scene from a suitable movie, such as a comedy highlighting, in a maybe exaggerated way, typical intercultural situations. An example is <i>Euro Pudding (L'auberge espagnole)</i> by Cédric Klapisch (2002), a well-known movie about Erasmus students from different backgrounds in Barcelona.</p> <p>The activity offers the trainer a first, informal diagnostic insight into the participants' level of English. For differentiation, the trainer can consider using more complex language (a more academic register), or language support (e.g. for personal narration of events).</p>
<p>5.15 b Im Hinblick auf einen Mobilitätsaufenthalt über kulturelle Vorurteile oder über geeignete Sprachlernstrategien diskutieren.</p>	<p>The trainer introduces the participants to the metaphor of the 'intercultural iceberg', which illustrates more and less obvious areas of intercultural differences inscribed into two parts of a picture of an iceberg – the visible part above, and the invisible part below the water surface. (At least) two different icebergs are presented or created - one using a more academic (ethnographic) register, and one where the concepts are named in everyday language, which could also be used in target level teaching. An internet (image) search for "intercultural iceberg" will yield many different examples that the trainer can use or adapt.</p> <p>The participants discuss which areas are likely to be most relevant for an intercultural encounter between 'local' (Swiss) students, and students from a specific target region (e.g. Ireland, the US, etc.). For support, the trainer can pinpoint some 'usual suspects', such as 'food' from above the water surface, and 'using polite language' from below. At the same time, the participants should be made aware of the risk of overstating differences that could lead to stereotyping, to avoid what cultural theorists refer to as "essentialism" ('all Swiss are X, all British are Y', etc.). Oertig-Davidson (2011) or Bewes (2012) offer engaging 'outside' views on aspects of Swiss culture.</p>

² The target competences in the left-hand column refer to the Professional Language Competence Profiles (*Berufsspezifische Sprachkompetenzprofile*) for lower secondary level (see Reference section).

<p>2.8 b Den Lernenden kulturbedingte Unterschiede in Verhaltensweisen erklären (z.B. nonverbale Kommunikation, Gestik und Mimik).</p> <p>2.9 d Auf die Notwendigkeit hinweisen, auf kulturelle Unterschiede zu reagieren ohne sie als gut oder schlecht zu kategorisieren.</p>	<p>The participants then choose one specific area. They plan a short oral presentation to introduce the subject to their students in a lesson at target level. The oral introductions are presented, and receive peer evaluation on the language as well the intercultural content and sensitivity.</p>
<p>1.9 a Ein Arbeitsblatt mit Übungen gestalten.</p>	<p>To conclude, the participants prepare a work sheet with further information and activities on the area chosen, again for target level use. The work sheets receive written peer feedback by other groups, and/or an evaluation by the trainer, hand-written or online. The worksheets should contain well-formulated instructions for the target level students to become aware of some intercultural differences and accept them as normal - without overemphasizing them.</p>

Time required: 2-4 lessons

3.2 Intercultural comparisons: Holidays and Holy-days

Aims (competences)	Propositions for training sessions
<p>1.6 a Einen Sachtext (z.B. Gebrauchsanleitung, Reportage, Experiment) sprachlich vereinfachen, um diesen im Unterricht verwenden zu können.</p>	<p>The trainer selects ca. 5 texts (one for a group of 3-4) dealing with important, but not well known holidays. Examples can include religious holidays (e.g. Diwali, Bayram, Passover, or Orthodox Christmas) as well other ones, such as Thanksgiving, Guy Fawkes Day, or Anzac Day. The texts can be taken from <i>Wikipedia</i> or a similar source, i.e. written in a popular-academic style that would be above their own (future) participants' target level.</p> <p>In groups, the participants create slides or a poster for a short oral presentation they would give to their class at target level.</p>
<p>2.6 b Verschiedene kulturelle Praktiken beschreiben (z.B. Feste und Bräuche).</p> <p>2.21 a Einer Schülerin oder einem Schüler das Wort erteilen.</p> <p>2.21 b Zu einem Sachverhalt Stellung beziehen und eine Meinung ausdrücken.</p>	<p>The participants present the result of their work and give the presentation.</p> <p>The presentation is followed by a classroom discussion, based on questions and inputs from the audience, as well as questions for reflection on the content of the presentation prepared by the presenters.</p> <p>Ideally, the discussion evolves around the intercultural topic (the holidays) themselves, as well as their didactic interest, and the range of reactions (including critical or negative ones) that the presentation might engender in a target level classroom.</p>
<p>3.2 a Auf der Basis eines kurzen Monologs (z.B. Kurzbericht mit eigenen Kommentaren, Textzusammenfassungen) anhand von Kriterien (z.B. Inhalt, Spektrum sprachlicher Mittel, Genauigkeit, Redefluss oder Angemessenheit des Sprachregisters) Stärken und Verbesserungsmöglichkeiten ermitteln.</p> <p>3.2 b Anhand einzelner Kriterien die mündlichen Beiträge von zwei Lernenden beurteilen, die einen Dialog führen (z.B. über Austausch oder Musik).</p> <p>3.8 c Die Fähigkeit eines Lernenden beurteilen, einzelne Aspekte unterschiedlicher kultureller Kontexte zu vergleichen (z.B. Musikkulturen, Kleidungsstile).</p>	<p>The participants give each other a brief peer feedback on the language of the presentation (pronunciation, accuracy, scope), as well as the (intercultural) content. The oral presentations (spoken production) and the discussion (spoken interaction) are evaluated separately.</p> <p>To enhance the didactic benefit of the activity, the exact evaluation criteria can be modelled on criteria used for the target level, such as CEFR competence descriptors from the European Language Portfolio (Level B2 or above), or intercultural communicative competence descriptors in <i>Lehrplan 21</i> or the <i>Passepartout curriculum</i>.</p>

<p>5.15 d An einem Gespräch über fachdidaktische Fragestellungen Gedanken präzise und klar formuliert ausdrücken.</p>	<p>In a next step, the participants brainstorm generalizations from a cross-cultural comparison of the facts presented in the presentations, which could be taken up in a reduced form in the classroom.</p> <p>Some ideas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - significance (religious, national/regional, etc.) of holiday - involvement and roles of different participants (men, women, children), gender specificity - temporal and local aspects (duration, place in calendar; setting: inside/outside, parades) - food and beverages involved - typical forms of artistic expression (dancing, singing, reciting, etc.) - use of spoken or written language (e.g. reading from Scriptures). This point could be developed into a language-awareness-raising episode for the participants to understand, from a sociolinguistic perspective, how closely language use is linked to religion in many cultural contexts (e.g. dialect vs. standard, plurilingual practices). <p>In a transfer activity, the participants plan an analogous but simpler task for their target level. The task (which can be developed as a full-fledged lesson plan) should enable the target level students to find categories for cultural comparison, either also related to holidays, or a different topic (food, music, clothing).</p>
<p>3.8 c Die Fähigkeit eines Lernenden beurteilen, einzelne Aspekte unterschiedlicher kultureller Kontexte zu vergleichen (z.B. Musikkulturen, Kleidungsstile).</p>	<p>Option for participants in in-service training with own classes:</p> <p>In a next session, the participants bring along authentic texts by target level students (written or recorded audio/video files) for discussion. Based on evaluation criteria for the target level, a written or oral feedback is drafted, discussed, and eventually fed back to the target level students.</p>

Time required: 2-4 lessons

3.3 Before, during and after: Mobility and the European Language Portfolio

Note: The notion of tracing one's language competence before, during and after a mobility / exchange experience is derived from the didactic principles of *PluriMobil*, a project of the European Centre for Modern Languages (ECML). For a related concept, the trainer can refer to the Passepartout C1* scenario "Exchange", based on the scenario of a teacher (i.e. course participant) completing a teaching assistantship in a target language school.

Aims (competences)	Propositions for training sessions
<p>5.21 b Im Hinblick auf einen Lehrpersonenaustausch anhand des Europäischen Sprachenportfolios die eigene allgemeine Sprachkompetenz einschätzen und sich Ziele setzen.</p>	<p>This activity is meant to illustrate how specific communicative goals can be combined with a mobility experience.</p> <p>The amount of preparatory work depends largely on the participants (and their target level students') familiarity with the <i>European Language Portfolio</i>. The notion of self-assessment in itself should be well known from most recent course books. Otherwise, the participants can complete an auto-evaluation activity using the checklists from the European Language Portfolio to assess their level of language competence, and discuss which specific competences they have acquired (or plan to acquire) during their own mobility experiences.</p>
<p>3.11 a Die Lernenden bei der Selbstbeurteilung mit Hilfe des Europäischen Sprachenportfolios unterstützen.</p> <p>3.12 a Die Lernenden dazu anleiten, sich aufgrund einer Beurteilung persönliche Ziele zu setzen, und diese mit ihnen einzeln besprechen.</p> <p>3.12 b Im Gespräch mit Lernenden Lernschwierigkeiten gezielt ansprechen und mögliche Massnahmen besprechen.</p>	<p>The main activity contains four broad steps:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The trainer distributes a number of ELP checklists (e.g. A2-B1, listening and spoken interaction; the Swiss version of the ELP is available in all four official languages plus English) and asks the participants to select a number of descriptions they find relevant for their students at target level. The trainer highlights that the exact same activity can be carried out at target level, maybe with the German (language of schooling) version of the checklists. <i>Lingualevel</i> can be used for the creation of individualized check lists. 2. The participants brainstorm which actual activities they could conduct at target level during a mobility / exchange activity, e.g. when talking via Skype or face to face to students from a partner class. The participants are offered, or have brought along material (course books, work sheets), which they scan for useful activities and language support. 3. The course participants prepare a role-play exercise for practice in pairs. Each participant creates their own identity as a teenage student with a specific language biography (including a choice of first language(s), attitude towards English and other foreign languages, higher or lower proficiency and motivation, specific learning preferences, etc.). The other participant acts as the teenage student's teacher, who advises him or her on how to plan their learning with the portfolio. Then, the two switch roles: the former teacher is now another teenager, who is advised by the former learner. This activity also lends itself as an exam activity for a formal evaluation. 4. The trainer presents a worksheet with instructions for the students to keep track of their experiences during the different phases of the mobility exchange and to trace the development of their competences. An example can be found in the Appendix (source: <i>PluriMobil</i> lesson plan for lower secondary school "The European Language Portfolio: how do I learn and how do I want to learn?") <p>Alternative: In groups, the participants create a similar worksheet themselves, and give each other a brief written or oral feedback. The final versions can be shared in a common online folder for the teachers to select different parts for their personal final version.</p>

Time required: 2-4 lessons

3.4 Using language in a difficult situation

Aims (competences)	Propositions for training sessions
<p>4.6 a Infolge eines Diebstahls ein Polizeiprotokoll richtig ausfüllen.</p> <p>4.6 b Den Hergang eines Unfalls in einem Unfallprotokoll schriftlich darlegen.</p>	<p>The trainer creates a case study (or a series of case studies) of a petty crime or road accident that took place during an exchange visit abroad, and presents the details in a short narrative in the language of schooling.</p> <p>Example: A group of Swiss students on an excursion quickly stepped onto a zebra crossing in Britain, blocking the path of an approaching cyclist, presumably because they had looked in the wrong direction (left-hand driving!). A cyclist collided with one of them, then crashed into a parked car and broke the car's back light. Both the cyclist and the students were slightly bruised, but did not require any medical attention. However, the cyclist's city bike was damaged, and both the cyclist and car owner claim a refund from the student's or school's insurance.</p> <p>The participants get an original and authentic form (an internet search for "accident"/"crime" "report form" will yield many examples) and fill in the relevant parts of the document. In class, the participants discuss potential problems (vocabulary and/or other), and, depending on the form used, reflect on specific (inter)cultural issues, e.g. by comparing a British or Irish form to a Swiss one. For a specifically interesting intercultural challenge, an activity could be designed in the context of a "hate crime" incident, such as a racist or sexist insult in a public context.</p> <p>This activity, or a related one, could also form part of a formal written evaluation.</p>

Time required: 1 lesson

3.5 A class trip to an English-speaking country

Aims (competences)	Propositions for training sessions
<p>4.4 a Im Hinblick auf die Organisation einer Projektwoche, eines Austauschtages oder eines virtuellen Austausches mit einer Institution in der Zielregion per Brief Kontakt aufnehmen.</p>	<p>This activity offers the opportunity for the simulation of language practise in concrete situations before and during a class excursion to an English-speaking country.</p> <p>In an introductory activity, the trainer gives the participants the task to set up and write a formal e-mail to their contact person, a headmaster or the teacher of a class with whom the participants' students will have an e-mail or Skype exchange, and whom they will meet in person for a number of activities during the visit.</p> <p>The task contains a number of points to be covered (similar to corresponding tasks in official ESOL writing exams), including suggestions for a touristic programme. The participants then correct each others' emails and give a constructive feedback.</p>
<p>4.2 a Schriftliche Dokumente (z.B. Prospekte, Webseiten, Museumsführer, Informationstafeln usw.) zu einer Sehenswürdigkeit lesen und verstehen.</p>	<p>In a next step, the participants conduct a Webquest where they compile information from websites of important tourist targets (e.g. museums); the trainer might mention the Webquest "Planning a trip to Great Britain" (from <i>Open World 1</i>) at target student level.</p>

<p>4.7 a Vor einer Führung oder Präsentation die referierende Person oder den Gast vorstellen und deren Ausführungen ankündigen.</p> <p>4.10 b In einer Führung Fragen der Schülerinnen und Schüler an die Referierenden in die Zielsprache übersetzen oder in der Zielsprache präzisieren.</p> <p>4.7 c Sich im Namen der Klasse bei den Verantwortlichen bedanken (z.B. für Betreuung, Gastfreundschaft usw.).</p>	<p>In a next step, the trainer introduces a role play activity for a touristic programme in the target region (e.g. London, Edinburgh, or also a target in a non-English speaking country). The participants prepare role cards for roles such as the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the Swiss teacher(s) - the Swiss students, who act out their roles in German and with their realistic knowledge of English - a local tour guide - (a local teacher, local students) <p>The role play should be designed with a maximum of opportunities for the Swiss teachers to mediate and interpret between the languages, and also to encourage the students to use English. Ideally, the players are not aware of each others' precise roles. The exact topics can include anything from factual content directly related to a touristic activity in the target region (e.g. questions to a tour guide about a famous person in a waxwork exhibition) to mild forms of conflict (a local tour guide reminding the students not to chat, chew gum, or comment disrespectfully on the exhibits), or awkward situations (a social event going on for longer than the teacher had expected).</p>
--	--

Time required: 2-3 lessons

4. Target competences





4.1 Linguistic / communicative competence

The linguistic / communicative competences for each of the activities are listed in section 3 above in the left-hand column of the tables, and again as part of a self-evaluation form in section 7 of this scenario.







4.2 Language use / Fluency and accuracy

The following table contains, in German, descriptions of the language use, fluency and accuracy of language use. The "berufsspezifische Aufgabenbereiche" in the left-hand column correspond to the linguistic / communicative competences just mentioned in 4.1, but are assigned to their domains, as indicated by the pictograms for reading, listening, etc. The right-hand column contains descriptions of requirements regarding language use, fluency, and accuracy for teaching. These descriptions can be used as a basis for evaluating the course participants' language competence.






4.2.1 Unterricht vorbereiten

Berufsspezifische Aufgabenbereiche		Sprachliche Anforderung
 Sprachliche und inhaltliche Quellen für den Unterricht erschliessen   Didaktisch-methodische Hinweise für die Nutzung im Unterricht verstehen	<p>Kann sehr selbstständig eine breite Palette von Texten (Alltagstextsorten, didaktische sowie literarisch-kulturelle Textsorten) aus verschiedenen Quellen zu unterrichts- und stufenrelevanten Themen verstehen.</p> <p>Verfügt über einen grossen Hör- und Lesewortschatz, sodass nur sporadisch seltenere, spezifischere Wörter nachgeschaut werden müssen.</p> <p>Beherrscht den Wortschatz in den Themenbereichen, die im Unterricht behandelt werden und in denen sich die Schülerinnen und Schülern sprachlich bewegen lernen (z.B. Reisen, Essen und Trinken, Interkulturalität: z.B. Klischees, Vorurteile, kulturelle Praktiken, Rituale).</p>	
 Texte für den Unterricht schreiben Lern- und Arbeitsmaterialien gestalten Arbeitsanweisungen formulieren	<p>Kann schriftliche Arbeitsanweisungen und Erklärungen formulieren sowie unterrichts- und stufenrelevante Inhalte als Arbeitsvorlagen verständlich und strukturiert darstellen.</p> <p>Kann authentische Texte (z.B. Zeitungsartikel, Jugendbuch, Spielfilm) vereinfachen bzw. sprachlich-didaktisch aufbereiten.</p>	
Authentische Texte vereinfachen oder sprachlich aufbereiten Inhalte strukturiert darlegen	<p>Wortschatz, Grammatik und Orthografie werden spontan mit hohem Korrektheitsgrad beherrscht, Fehler sind selten und fallen kaum auf. Bei Unsicherheiten können Hilfsmittel (Korrekturprogramme, Wörterbücher, Onlinere Ressourcen) erfolgreich eingesetzt werden</p> <p>Beherrscht den Wortschatz in den Themenbereichen, die im Unterricht behandelt werden und in denen sich die Schülerinnen und Schülern sprachlich bewegen lernen. Beherrscht ein grosses Repertoire an funktionalen sprachlichen Mitteln, um das Unterrichtsgeschehen flexibel gestalten zu können (s. Beispiele oben).</p>	







4.2.2 Unterricht durchführen

Berufsspezifische Aufgabenbereiche		Sprachliche Anforderung
   	<p>Das Unterrichtsgeschehen sprachlich gestalten</p> <p>Sprachliches Handeln fördern</p> <p>Mehrsprachigkeit, Interkulturalität und autonomes Sprachlernen fördern</p> <p>Inhalte vermitteln und bearbeiten</p>	<p>Kann den Alltag (Situationen, Textsorten, Diskurstypen) im Klassenzimmer spontan, korrekt und fließend bewältigen.</p> <p>Kann sich im Unterricht auch ohne grosse sprachliche Vorbereitung einfach und für die Lernenden gut verständlich zu stufenrelevanten Themen und zu didaktischen (das sprachlich-kulturelle Lernen betreffenden) Inhalten äussern.</p> <p>Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Behält durchgehend ein hohes Mass an grammatischer Korrektheit; Fehler sind selten, fallen kaum auf und werden in der Regel selbst korrigiert. Die Aussprache ist klar, natürlich und korrekt; die Intonation kann so variiert werden, dass auch Bedeutungsnuancen zum Ausdruck kommen.</p> <p>Beherrscht den Wortschatz in den Themenbereichen, die im Unterricht behandelt werden und in denen sich die Schülerinnen und Schülern sprachlich bewegen lernen.</p>
	<p>Als Mittler zwischen Schul- und Fremdsprache wirken</p>	<p>Kann im Unterricht den Lernenden wichtige Inhalte und Teile von Äusserungen in der Zielsprache zu stufenrelevanten Themen, die in Standardsprache gesprochen werden, in der Schulsprache erklärend weitergeben.</p>
	<p>Das Unterrichtsgeschehen sprachlich gestalten</p>	<p>Kann spontan und korrekt Stichworte für die Lernenden festhalten und im stufenrelevanten Kontext auf spontane, einfache Weise online schriftlich interagieren.</p> <p>Wortschatz, Grammatik und Orthografie sind in der Regel angemessen und korrekt, Fehler sind selten und fallen kaum auf. Nur selten muss auf Hilfsmittel (z.B. Wörterbücher) zurückgegriffen werden.</p> <p>Beherrscht den Wortschatz in den Themenbereichen (z.B. Reisen, Essen und Trinken, Interkulturalität: z.B. Klischees, Vorurteile, kulturelle Praktiken, Rituale), die von den Schülerinnen und Schülern verstanden bzw. gelernt werden.</p>







4.2.3 Beurteilen, Rückmeldungen geben und beraten

Berufsspezifische Aufgabenbereiche		Sprachliche Anforderung
    	<p>Sprachliche Kompetenzen beurteilen</p> <p>Rückmeldungen geben und beraten</p>	<p>Kann unkomplizierte, kürzere, auch fehlerhafte Äusserungen von Schülerinnen und Schülern (Texte und Gesprächsbeiträge von Lernenden) flexibel verstehen, um sie zu beurteilen.</p> <p>Kann unter gelegentlichem Beizug von Hilfsmitteln und weiteren Ressourcen schriftliche Prüfungsaufgaben formulieren (z.B. zu einem Zeitungsartikel oder einem Filmausschnitt), Antworten beurteilen sowie Prüfungsgespräche durchführen.</p> <p>Kann schriftlich und mündlich in verschiedenen beurteilungsrelevanten Themenbereichen (z.B. Sprachenlernen, sprachliche Mittel, Kommunikation in der Fremdsprache, Kulturvergleiche, Selbstbeurteilung) Rückmeldungen geben und fehlerhafte Äusserungen von Lernenden korrigieren.</p> <p>Beherrscht rezeptiv und produktiv die dafür notwendigen sprachlichen Mittel.</p>

4.2.4 Aussenkontakte gestalten

Berufsspezifische Aufgabenbereiche		Sprachliche Anforderung
 	<p>Im Rahmen von Aktivitäten mit Partner/-innen in Zielsprachenregionen:</p> <p>Formelle und informelle Besprechungen führen, kooperieren</p> <p>Vor Publikum sprechen</p>	<p>Kann im Rahmen von Aktivitäten mit Partner/-innen in Zielsprachenregionen formelle und informelle Situationen (z.B. Verhandlungsgespräch) korrekt und fließend bewältigen.</p> <p>Kann im Austausch mit Partner/-innen in Zielsprachenregionen in formellem Rahmen Präsentationen machen und sich zu mobilitätsrelevanten Themen äussern (z.B. Dankesrede).</p> <p>Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Behält durchgehend ein hohes Mass an grammatischer Korrektheit; Fehler sind selten, fallen kaum auf und werden in der Regel selbst korrigiert. Die Aussprache ist klar, natürlich und korrekt; die Intonation kann so variiert werden, das auch Bedeutungsnuancen zum Ausdruck kommen.</p> <p>Kann sich in formellem und informellem Stil überzeugend und höflich ausdrücken, wie es für die jeweilige Situation und die betreffenden Personen angemessen ist. Kann die Sprache zu geselligen Zwecken flexibel und effektiv einsetzen und dabei Emotionen ausdrücken, Anspielungen und Scherze machen.</p> <p>Beherrscht den Wortschatz in den Themenbereichen, die für die Organisation von Aktivitäten mit Partnern in Zielsprachenregionen relevant sind (z.B. Schule und Reise, Gesundheit und Notfälle, Gastfamilien).</p>
 	<p>Im Rahmen von Aktivitäten mit Partner/-innen in Zielsprachenregionen:</p> <p>Gesprochene und geschriebene Informationen verstehen</p>	<p>Kann sehr selbstständig im Kontext von Aktivitäten mit Partner/-innen der Zielsprachenregionen Texte (z.B. Durchsage, Website, Museumsführer) verstehen.</p> <p>Verfügt über einen grossen Hör- und Lesewortschatz, sodass nur sporadisch seltenere, spezifischere Wörter nachgeschaut werden müssen.</p> <p>Beherrscht den Wortschatz in den Themenbereichen, die im Kontext von Aktivitäten mit Partner/-innen in Zielsprachenregionen relevant sind (s. Beispiele oben).</p>
	<p>Als Mittler zwischen Schul- und Fremdsprache wirken</p>	<p>Kann wichtige Inhalte einer längeren zielsprachlichen Präsentation in der Schulsprache zusammengefasst weitergeben und in der Schulsprache gestellte Fragen in der Zielsprache verständlich, korrekt und fließend weitergeben.</p>
	<p>Korrespondenz führen formell, informell</p> <p>Informationen weitergeben</p>	<p>Kann im Kontext von Aktivitäten mit Partner/-innen der Zielsprachenregionen spontan auf einfache Weise auf dem Korrespondenzweg oder online schriftlich interagieren.</p> <p>Wortschatz, Grammatik und Orthografie sind in der Regel angemessen und korrekt, Fehler sind selten und fallen kaum auf. Nur selten muss auf Hilfsmittel (z.B. Wörterbücher) zurückgegriffen werden.</p> <p>Beherrscht den Wortschatz in den Themenbereichen, die im Kontext von Aktivitäten mit Partner/-innen in Zielsprachenregionen relevant sind (s. Beispiele oben).</p>

4.2.5 Lernen und sich weiterbilden

Berufsspezifische Aufgabenbereiche		Sprachliche Anforderung
 Im Rahmen der eigenen Aus- und Weiterbildung: Formelle und informelle Fachdiskussionen führen  Fachlich relevante Präsentationen machen	Kann die meisten sprachlichen Herausforderungen im Rahmen von Ausbildung und Studium korrekt und fließend bewältigen. Kann sich in Studium und Ausbildung differenziert zu fachlichen Themen (z.B. angewandte Sprachwissenschaft, insbesondere Spracherwerb) äussern. Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Behält durchgehend ein hohes Mass an grammatischer Korrektheit; Fehler sind selten, fallen kaum auf und werden in der Regel selbst korrigiert. Beherrscht ein breites Spektrum an Wortschatz in den fachlich-inhaltlichen Themenbereichen und weiss Ressourcen zu dessen Erweiterung geschickt einzusetzen.	
 Im Rahmen der eigenen Aus- und Weiterbildung: Fachliche Ausführungen und literarisch-kulturelle Werke verstehen 	Kann sehr selbstständig im Rahmen des Studiums literarische und Fachtexte (z.B. über Interkulturalität oder autonomes Sprachenlernen) verstehen. Verfügt über einen grossen Hör- und Lesewortschatz, sodass nur sporadisch seltenere, spezifischere Wörter nachgeschaut werden müssen. Beherrscht ein breites Spektrum an Wortschatz in den fachlich-inhaltlichen Themenbereichen und weiss Ressourcen geschickt zu dessen Erweiterung einzusetzen.	
 Im Rahmen der eigenen Aus- und Weiterbildung: Fachliche Inhalte darstellen, Notizen machen	Kann mit der nötigen Vorbereitung die meisten sprachlichen Herausforderungen im Rahmen von Ausbildung und Studium im Grossen und Ganzen korrekt und fließend bewältigen. Wortschatz, Grammatik und Orthografie sind in der Regel angemessen und korrekt, Fehler sind selten und fallen kaum auf. Nur selten muss auf Hilfsmittel (z.B. Wörterbücher) zurückgegriffen werden. Beherrscht ein breites Spektrum an Wortschatz in den fachlich-inhaltlichen Themenbereichen und weiss Ressourcen zu dessen Erweiterung geschickt einzusetzen.	
 Das eigene Sprachenlernen planen und reflektieren Die eigene Mehrsprachigkeit bewusst wahrnehmen und interkulturelle Kompetenzen weiterentwickeln	Verfügt über Sprachlern- sowie Produktions- und Rezeptionsstrategien (<i>savoir, savoir-faire</i>) und einen angstfreien Umgang mit der Fremdsprache (<i>savoir-être</i>). Nimmt die zu unterrichtende Sprache als Teil ihres mehrsprachigen Repertoires wahr, setzt Sprachen und Kulturen zielgerichtet zueinander in Beziehung.	

5. Resources

5.1 Books and articles

- Bewes, Diccon (2012): *Swiss Watching*. London: Brealey.
- Byram, Michael (1997): *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Philadelphia: Multilingual Matters.
- Council of Europe (2001): *Common European Framework of Reference*. Strasbourg: Language Policy Unit. http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf
- Egli Cuenat, M., Bleichenbacher, L., Wörle, J. (2014): "Mobilität - ein Projekt für sprachlich-kulturelles Lehren und Lernen", *Trait d'Union* 61: 3-4.
- Heinzmann, S. et al. (2014): *Sprachliche Austauschaktivitäten und deren Auswirkungen auf interkulturelle Kompetenzen*. Forschungsbericht Nr. 44. Luzern: Pädagogische Hochschule Luzern.
- Hodel, H.-P. (2006): *Sprachaufenthalte: Perspektiven und Untersuchungen im ausserschulischen Sprachenlernen*. Tübingen und Basel: A.Francke.
- Huber-Kriegler, M., Lázár, I. (2003): *Mirrors and Windows: An Intercultural Communication Textbook*. <http://www.ecml.at/tabid/277/PublicationID/43/Default.aspx>
- Kuster, W., Klee, P., Egli Cuenat, M., Roderer, T., Forster-Vosicki, B., Zappatore, D., Kappler, D., Stoks, G., Lenz, P. (2014). *Berufsspezifisches Sprachkompetenzprofil für Fremdsprachenlehrpersonen der Sekundarstufe I*. <http://www.phsg.ch/web/forschung/institut-fuer-fachdidaktik-sprachen/projekte/berufsspezifische-sprachkompetenzprofile/berufsspezifische-sprachkompetenzprofile-fuer-lehrpersonen.aspx>
- Oertig-Davidson, M. (2011): *Beyond Chocolate: Understanding Swiss Culture*. Basel: Bergli.
- Passepartout (2010). *Berufsspezifische Sprachkurse. Szenario 4: Language exchange / Echanges linguistiques*. Assistant teachership or short stay in a primary school of the target language. Chuck, B. and Egli Cuenat, M.
- Saudan, V. (2003): *Approche communicative et pédagogie des échanges*. Basel: Universität Basel, Romanisches Seminar.

5.2 Useful websites and online resources

- Autobiography of Intercultural Encounters* (Council of Europe)
http://www.coe.int/t/dg4/autobiography/default_en.asp
- ch-go Stiftung
www.ch-go.ch
- European Language Portfolio* (Swiss website)
<http://www.languageportfolio.ch/page/content/index.asp?MenuID=2489&ID=4176&Menu=17&Item=6.1.5>
- ICCinTE: Intercultural Communicative Competence in Teacher Education*
http://archive.ecml.at/mtp2/ICCinTE/html/ICC_E_Results.htm
- Lehrplan 21*
<http://www.lehrplan.ch>
- Lingualevel* (Lenz, P., Studer, T.)
<http://www.lingualevel.ch/platform/apps/lingualevel/index.asp?ConID=1422>
- "Neue Methoden der Beurteilung" (*Passepartout* website related to evaluation)
<http://www.passepartout-sprachen.ch/de/didaktik/Beurteilung>
- Plurimobil - Mobility Programmes for Sustainable and Intercultural Learning*
<http://plurimobil.ecml.at>
- WebQuests Open World 1, 2 and 3*
http://www.klett-online.ch/openworld/data/pagepos_3.php?PHPSESSID=be476af3b6917209eeb2d118e6d0b34d

6. Materials

6.1 Illustrative examples from current course books

The numerous coursebooks currently used in lower secondary English teaching contain a large variety of topics and activities that can very easily be exploited for the purpose of mobility and exchange activities. The following three are examples where, similarly to this scenario, the secondary students are offered activities for an integrated acquisition of language *and* intercultural competence.

Example 1: *Renia's story* Open World 1, Unit 4 and New World 3, Unit 3; first year of secondary school after 4 and 2 years of Early English, respectively

On the basis of a reading text that recounts a difficult experience of a Swiss secondary student during a year abroad in Britain, the students learn about different kinds of cross-cultural differences in communication (between Swiss and British people, but also in other contexts). A grammatical focus on modal verbs is integrated into cultural learning of polite behaviour which, in the context of teacher training (though maybe not the target level classroom), could be read against the background of linguistic politeness theory (especially negative politeness).

Example 2: *Moving life stories* in *Voices 2*; second year of secondary school after 5-6 years of Early English

This unit focuses on areas of intercultural communication and conflict mediation, and offers various task-based activities, including role play. The unit lays its focus on interactions between migrants of different generations (such as disagreements between first generation parents and second generation adolescent children), both to English-speaking countries and to Switzerland, thereby bridging a gap between intercultural competence in foreign language teaching and in other subjects, such as history or ethics.

Example 3: *New Inspiration 2*, first year of secondary school after 4 years of Early English

New Inspiration 2 contains a wide number of activities throughout the coursebook that can be directly related to mobility and exchange activities. A narrative of teenagers from different countries visiting England runs through the different units, and offers activities, in all skills, on topics such as getting to know people from different backgrounds. There is a repeated focus on tourist destinations and activities mainly in London, but with frequent reference to other places. Intercultural communication is especially highlighted in unit 7 ("Culture").

6.2 PluriMobil check list for European Language Portfolio Activity (see section 3.3 above)

Have a look at the checklist:

Before your mobility, list some language goals you'd like to achieve. Think about what you can do to achieve these goals.

During your mobility, check if you are really doing what you have planned to do.

After your mobility, tick the goals you have actually achieved.


Goals	BEFORE What can I do during my mobility stay to achieve these goals? Explain	DURING What am I actually doing? Explain	AFTER Have I reached my goal? Please tick if yes.
LISTENING			
I can understand the main point in short and very simple TV news if I can see pictures.			
I can understand what the topic is if people speak slowly and clearly			
READING			
I can understand simple descriptions of people, things and places			
I can understand simple instructions, e.g. in a lift, on a public telephone or in a computer programme if there are also symbols or pictures			
SPEAKING			
I can order something to eat or drink in a simple way, e.g. in a bar			
I can take part in a very simple short conversation on a familiar topic, e.g. how we spent Sunday			
WRITING			
I can describe places, people and things in a simple way			
I can describe myself and my favourite activities in a simple way, e.g. what I like doing in my free time (my hobby)			

7. Assessment


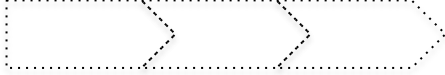




The communicative tasks described in section 3 as "aims/competences" are reproduced here in the form of a check list for self-assessment. They appear in the same order as in section 3, which enables the trainer to expand on, or leave away, some of the learning activities described in sub-sections 3.1 to 3.5. Within the sub-sections, the communicative tasks are assigned to their respective skills (reading, listening, writing, and speaking).

There are different possible uses of this check list³. For instance:




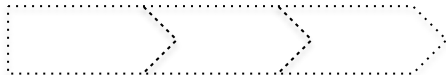
- to assess the participants' language competences before the course, in order to determine personal learning aims, a specific emphasis on some competences rather than others, etc.
- as a document for the participants for individual self-assessment that accompanies their learning trajectory, enabling them to assess their competence over time in different activities, and planning where to lay emphasis in the future
- at the end of a training unit, for the participants to take stock of the aims they have achieved, and to individually plan the next steps in their learning trajectory.

	<p>yellow: I can do this easily</p> <p>green: I can do this if I try</p> <p>blue: I still have to work on this</p> <p>red: This is a priority</p>
---	---


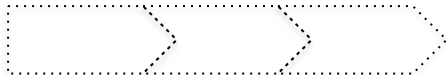








7.1 Introduction



Aim	My estimation
<p>5.16 <i>Ich kann mich in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">  in einem Ausbildungs- oder Weiterbildungskontext mit anderen informell austauschen. </div> <p>b Im Mobilitätsaufenthalt über kulturelle Missverständnisse diskutieren und über entsprechende eigene Erlebnisse berichten.</p>	
<p>5.15 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">  eine Diskussion über das Lehren und Lernen von Sprachen führen. </div> <p>b Im Hinblick auf einen Mobilitätsaufenthalt über kulturelle Vorurteile oder über geeignete Sprachlernstrategien diskutieren.</p>	
<p>2.8 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">  den Lernenden einen Standpunkt oder einen Sachverhalt erklären. </div> <p>b Den Lernenden kulturbedingte Unterschiede in Verhaltensweisen erklären (z.B. nonverbale Kommunikation, Gestik und Mimik).</p>	

³ The layout of these check lists for self-assessment of one's profession-related language competence is based on the *European Language Portfolio for Student Teachers of Languages (EPOSTL)* (David Newby et al. 2007, ECML, Graz). It is available in English, French, German and Hungarian under http://archive.ecml.at/mtp2/Fte/html/FTE_E_Results.htm







<p>2.9 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;">  vor einer Klasse Argumente darlegen. </div> <p>d Auf die Notwendigkeit hinweisen, auf kulturelle Unterschiede zu reagieren ohne sie als gut oder schlecht zu kategorisieren.</p>	
<p>1.9 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;">  Inhalte klar und strukturiert schriftlich darstellen und durch Beispiele verdeutlichen. </div> <p>a Ein Arbeitsblatt mit Übungen gestalten.</p>	

7.2 Intercultural comparisons: Holidays and Holy-days



<p>1.6 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;">  ein Dokument sprachlich vereinfachen, um dieses im Unterricht verwenden zu können. </div> <p>a Einen Sachtext (z.B. Gebrauchsanleitung, Reportage, Experiment) sprachlich vereinfachen, um diesen im Unterricht verwenden zu können.</p>	
<p>2.6 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;">  im Unterricht den Lernenden etwas beschreiben. </div> <p>b Verschiedene kulturelle Praktiken beschreiben (z.B. Feste und Bräuche).</p>	
<p>2.21 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;">  ein Unterrichtsgespräch mit einer Klasse oder eine Unterrichtssequenz moderieren. </div> <p>a Einer Schülerin oder einem Schüler das Wort erteilen. b Zu einem Sachverhalt Stellung beziehen und eine Meinung ausdrücken.</p>	
<p>3.2 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;">  die mündliche Sprachproduktion von Lernenden verstehen, analysieren und beurteilen, um eine differenzierte Rückmeldung geben zu können. </div> <p>a Auf der Basis eines kurzen Monologs (z.B. Kurzbericht mit eigenen Kommentaren, Textzusammenfassungen) anhand von Kriterien (z.B. Inhalt, Spektrum sprachlicher Mittel, Genauigkeit, Redefluss oder Angemessenheit des Sprachregisters) Stärken und Verbesserungsmöglichkeiten ermitteln. b Anhand einzelner Kriterien die mündlichen Beiträge von zwei Lernenden beurteilen, die einen Dialog führen (z.B. über Austausch oder Musik).</p>	
<p>3.8 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;">  ein Gespräch führen, das der Beurteilung der Kompetenzen der Lernenden dient. </div> <p>c Die Fähigkeit eines Lernenden beurteilen, einzelne Aspekte unterschiedlicher kultureller Kontexte zu vergleichen (z.B. Musikkulturen, Kleidungsstile).</p>	

<p>5.15 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">  <p>eine Diskussion über das Lehren und Lernen von Sprachen führen.</p> </div> <p>d An einem Gespräch über fachdidaktische Fragestellungen Gedanken präzise und klar formuliert ausdrücken.</p>	
--	--

7.3 Before, during and after: Mobility and the European Language Portfolio

<p>5.21 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">  <p>mein eigenes Sprachenlernen als lebenslangen Prozess verstehen und Strategien anwenden, um meine sprachlichen und kulturellen Kompetenzen selbstständig aufrechtzuerhalten und weiterzuentwickeln.</p> </div> <p>b Im Hinblick auf einen Lehrpersonenaustausch anhand des Europäischen Sprachenportfolios die eigene allgemeine Sprachkompetenz einschätzen und mir Ziele setzen.</p>	
<p>3.11 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">  <p>Die Lernenden individuell durch Hinweise und Erklärungen zielorientiert beim Aufbau von Selbstbeurteilungskompetenz unterstützen.</p> </div> <p>a Die Lernenden bei der Selbstbeurteilung mit Hilfe des Europäischen Sprachenportfolios unterstützen.</p>	
<p>3.12 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">  <p>Ein Beratungsgespräch führen, um die Kompetenzen der Lernenden gezielt zu fördern.</p> </div> <p>a Die Lernenden dazu anleiten, sich aufgrund einer Beurteilung persönliche Ziele zu setzen, und diese mit ihnen einzeln besprechen.</p> <p>b Im Gespräch mit Lernenden Lernschwierigkeiten gezielt ansprechen und mögliche Massnahmen besprechen.</p>	

7.4 Using language in a difficult situation

<p>4.6 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">  <p>im Rahmen eines Austausches oder einer Exkursion ein Formular ausfüllen.</p> </div> <p>a Infolge eines Diebstahls ein Polizeiprotokoll richtig ausfüllen.</p> <p>b Den Hergang eines Unfalls in einem Unfallprotokoll schriftlich darlegen.</p>	
---	--

7.5 A class trip to an English-speaking country

<p>4.4 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;">  <p>formelle und informelle Briefe und E-Mails zur Organisation von Schulanlässen schreiben.</p> </div> <p>a Im Hinblick auf die Organisation einer Projektwoche, eines Austauschtages oder eines virtuellen Austausches mit einer Institution in der Zielregion per Brief Kontakt aufnehmen.</p>	
<p>4.2 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;">  <p>für die Vorbereitung eines Schulanlasses schriftliche Informationen in der Zielsprache verstehen, um diese für die Klasse nutzen zu können.</p> </div> <p>a Schriftliche Dokumente (z.B. Prospekte, Webseiten, Museumsführer, Informationstafeln usw.) zu einer Sehenswürdigkeit lesen und verstehen.</p>	
<p>4.7 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;">  <p>im Rahmen eines Schulanlasses vor einer Gruppe von Zuhörern sprechen.</p> </div> <p>a Vor einer Führung oder Präsentation die referierende Person oder den Gast vorstellen und deren Ausführungen ankündigen.</p> <p>c Sich im Namen der Klasse bei den Verantwortlichen bedanken (z.B. für Betreuung, Gastfreundschaft usw.).</p>	
<p>4.10 <i>Ich kann in der Zielsprache ...</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;">  <p>im Rahmen einer Exkursion oder eines Austausches als Mittler zwischen den Sprachen wirken.</p> </div> <p>b In einer Führung Fragen der Schülerinnen und Schüler an die Referierenden in die Zielsprache übersetzen oder in der Zielsprache präzisieren.</p>	